



**Amtsblatt des
Europäischen
Patentamts**

**Official Journal
of the European
Patent Office**

**Journal officiel
de l'Office
européen des
brevets**

23. Februar 1981
Jahrgang 4 / Heft 2

23 February 1981
Year 4 / Number 2

23 février 1981
4^e année / Numéro 2

MITTEILUNGEN DES EPA

INFORMATION FROM THE EPO

COMMUNICATIONS DE L'OEB

**Mitteilung des Präsidenten des
EPA vom 2. Februar 1981 über
für die Anwendung von Regel
28 EPÜ anerkannte Hinter-
legungsstellen für Mikro-
organismen**

**Announcement by the President
of the EPO dated 2 February
1981 concerning micro-
organism depository institutions
recognised for the purpose of
Rule 28 EPC**

**Communication du Président de
l'OEB du 2 février 1981, relative
aux autorités de dépôt de
micro-organismes habilitées
aux fins de la règle 28 de la CBE**

1. Die beiden folgenden Hinterlegungsstellen haben am 31. Januar 1981 den Status einer internationalen Hinterlegungsstelle nach Artikel 7 des Budapester Vertrags über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren erlangt:

- 1.1 American Type Culture Collection
12301 Parklawn Drive
Rockville, Maryland 20852
Vereinigte Staaten von Amerika
- 1.2 Agricultural Research Culture
Collection
1815 North University Street
Peoria, Illinois 61604
Vereinigte Staaten von Amerika

Die Mitteilungen der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika, die den Erwerb dieses Status betreffen, sind in der Ausgabe vom Januar 1981 der Zeitschrift der Weltorganisation für geistiges Eigentum "La Propriété Industrielle", S. 21 ff. bzw. "Industrial Property", S. 20 ff. veröffentlicht worden.

Die Arten von Mikroorganismen, die von diesen Hinterlegungsstellen angenommen werden, und weitere technische Informationen sind nachstehend unter Nummer 4 aufgeführt.

2. Aufgrund der Übermittlung der Erklärung nach Artikel 9 des Budapester Vertrags durch die Europäische Patentorganisation am 26. August 1980 (vgl. ABl. 10/1980, S. 380) erkennt das EPA die Hinterlegung von Mikroorganismen bei diesen beiden Hinterlegungsstellen

1. The following two depository institutions have acquired the status of international depository authorities as provided for in Article 7 of the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure, as from 31 January 1981:

- 1.1 American Type Culture Collection
12301 Parklawn Drive
Rockville, Maryland 20852
United States of America
- 1.2 Agricultural Research Culture
Collection
1815 North University Street
Peoria, Illinois 61604
United States of America

The communications of the Government of the United States of America requesting conferment of this status are published in the January 1981 issue of "Industrial Property", the review of the World Intellectual Property Organization, p. 20 et seq.

The kinds of micro-organisms accepted by these authorities are specified below in paragraph 4, which also contains other technical information.

2. As a result of the European Patent Organisation having filed, on 26 August 1980, the declaration specified in Article 9 of the Budapest Treaty (see OJ 10/1980, p.380), the EPO recognises, for the purposes of Rules 28 and 28a EPC, the deposit of micro-organisms with these two depository institutions in their capacity as inter-

1. Les deux institutions de dépôt suivantes ont acquis le statut d'autorité de dépôt internationale conformément à l'article 7 du Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt de micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets, à compter du 31 janvier 1981:

- 1.1 American Type Culture Collection
12301 Parklawn Drive
Rockville, Maryland 20852
Etats-Unis d'Amérique
- 1.2 Agricultural Research Culture
Collection
1815 North University Street
Peoria, Illinois 61604
Etats-Unis d'Amérique

Les communications du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique en vue de l'acquisition de ce statut ont été publiées dans le numéro de janvier 1981 de la revue de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle, "La Propriété Industrielle", p. 21 et suiv.

Les types de micro-organismes acceptés par ces autorités ainsi que d'autres informations techniques sont indiqués au point 4 ci-après.

2. En vertu de la présentation par l'Organisation européenne des brevets, en date du 26 août 1980, de la déclaration prévue à l'article 9 du Traité de Budapest (cf. J.O. n° 10/1980, p. 380), l'OEB reconnaît, aux fins des règles 28 et 28bis de la CBE, le dépôt de micro-organismes effectué auprès de ces deux autorités de dépôt en leur qualité

in ihrer Eigenschaft als internationale Hinterlegungsstellen für die Zwecke der Regeln 28 und 28a EPÜ an. Diese Anerkennung schließt die Anerkennung der Tatsache und des Zeitpunkts der Hinterlegung, wie sie von diesen Hinterlegungsstellen angegeben sind, sowie die Anerkennung der Tatsache ein, daß die gelieferte Probe eine Probe des hinterlegten Mikroorganismus ist.

3. Es wird daran erinnert, daß die beiden unter Nummer 1 genannten Hinterlegungsstellen bereits den Status einer für die Anwendung von Regel 28 EPÜ anerkannten Hinterlegungsstelle besitzen (vgl. ABl. 5/1978, S. 301 und 1/1980, S. 4). Der Erwerb des Status einer internationalen Hinterlegungsstelle durch diese beiden Institutionen hat zur Folge, daß alle Hinterlegungen, die bei ihnen aufgrund des Budapester Vertrags vorgenommen werden, die in diesem Vertrag vorgesehenen Wirkungen nicht nur in bezug auf das europäische Verfahren, sondern auch auf Patentverfahren in allen Vertragsstaaten¹⁾ des Budapester Vertrags entfalten.

Es wird daher empfohlen, nunmehr alle Hinterlegungen bei diesen Institutionen gemäß dem Budapester Vertrag vorzunehmen.

4. Die Angaben über die Arten von Mikroorganismen, die von den beiden unter Nummer 1 genannten internationalen Hinterlegungsstellen entgegengenommen werden, sowie die übrigen in den Mitteilungen der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika enthaltenen technischen Informationen werden nachstehend wiedergegeben.

4.1 AMERICAN TYPE CULTURE COLLECTION

4.1.1 Arten von Mikroorganismen, die zur Hinterlegung angenommen werden

Algen, Bakterien (einschließlich Aktinomyzeten), Bakterien, die Plasmide enthalten (vorbehaltlich der nachstehenden Einschränkungen), Bakteriophagen, Gewebekulturen (einschließlich Hybridomen), Pilze (einschließlich Hefen), Protozoen sowie tierische und pflanzliche Viren (vorbehaltlich der nachstehenden Einschränkungen).

Bevor die American Type Culture Collection Bakterien, die Plasmide enthalten, zur Hinterlegung annimmt, muß sie über die für Experimente auf der Grundlage des Vektorsystems erforderlichen Isolierungsbedingungen unterrichtet werden, wie sie in den "1980 National Institutes of Health Guidelines for Research Involving Recombinant DNA Molecules" beschrieben sind (d. h. P1-, P2-, P3- oder P4-Labor). Derzeit nimmt die American Type Culture Collection nur bakterielle Wirte für Plasmide an, mit denen in P1- oder P2-Labors gearbeitet werden kann.

Für bestimmte tierische Viren kann eine

national depository authorities. Such recognition includes the recognition of the fact and date of the deposit as indicated by these authorities as well as the recognition of the fact that what is furnished as a sample is a sample of the deposited micro-organism.

3. You are reminded that the two depository institutions specified in paragraph 1 already have the status of institutions recognised for the purpose of Rule 28 EPC (see OJ 5/1978, p. 301 and 1/1980, p. 4). However, as a result of these two institutions acquiring the status of international depository authorities, any deposit made with them under the Budapest Treaty produces the effects specified by that Treaty not only with regard to European procedure but also with regard to the patent procedure in all Contracting States¹⁾ to the Budapest Treaty.

It is therefore recommended that from now on all deposits with these institutions be made in accordance with that Treaty.

4. The kinds of micro-organisms accepted by the two international depository authorities specified in paragraph 1, and other technical details contained in the communications of the Government of the United States of America, are set out below.

4.1 AMERICAN TYPE CULTURE COLLECTION

4.1.1 Kinds of micro-organisms accepted

Algae, bacteria (including actinomycetes), bacteria containing plasmids (with the limitations noted below), bacteriophages, cell cultures (including hybridoma lines), fungi (including yeasts), protozoa and animal and plant viruses (with the limitations noted below).

The American Type Culture Collection must be informed, in advance of accepting a deposit for a bacterium containing a plasmid, of the physical containment level required for experiments using the host vector system, as described in the 1980 National Institutes of Health Guidelines for Research Involving Recombinant DNA Molecules (i.e., P1, P2, P3 or P4 facility). The American Type Culture Collection, for the time being, will accept only those hosts containing plasmids which can be worked in a P1 or P2 facility.

Certain animal viruses may require viability testing in an animal host, which the American Type Culture Collection may be unable to provide. In a case

d'autorités de dépôt internationales. Cette reconnaissance comprend la reconnaissance du fait et de la date de dépôt tels que les indiquent ces autorités ainsi que la reconnaissance du fait que ce qui est remis en tant qu'échantillon est un échantillon du micro-organisme déposé.

3. Il est rappelé que les deux institutions de dépôt visées au point 1 ci-dessus ont déjà le statut d'autorités habilitées aux fins de la règle 28 de la CBE (cf. J.O. n° 5/1978, p. 301 et n° 1/1980, p. 4). L'acquisition du statut d'autorités de dépôt internationales par ces deux institutions a pour effet que tout dépôt effectué auprès d'elles en vertu du Traité de Budapest produit les effets prévus par ce Traité non seulement à l'égard de la procédure européenne mais également à l'égard des procédures en matière de brevets dans tous les Etats contractants¹⁾ du Traité de Budapest.

Il est donc recommandé d'effectuer dorénavant tout dépôt auprès de ces institutions conformément à ce Traité.

4. Les indications relatives aux types de micro-organismes acceptés par les deux autorités de dépôt internationales visées au point 1 ainsi que les autres éléments techniques figurant dans les communications du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique sont reproduits ci-après.

4.1 AMERICAN TYPE CULTURE COLLECTION

4.1.1 Types de micro-organismes acceptés

Algues, bactéries (y compris les actinomycètes), bactéries contenant des plasmides (sous réserve des limitations indiquées ci-après), bactériophages, cultures de cellules (y compris les hybridomes), champignons (y compris les levures), protozoaires et virus animaux et végétaux (sous réserve des limitations indiquées ci-après).

L'American Type Culture Collection doit être informée, avant d'accepter le dépôt d'une bactérie contenant un plasmide, des normes matérielles d'isolement nécessaires pour les expériences utilisant le système du vecteur d'accueil, selon les indications données dans "1980 National Institutes of Health Guidelines for Research Involving Recombinant DNA Molecules" (c'est-à-dire laboratoire P1, P2, P3 ou P4). Pour le moment, l'American Type Culture Collection n'acceptera que les bactéries d'accueil contenant des plasmides sur lesquelles on peut travailler dans un laboratoire P1 ou P2.

¹⁾ Bei Drucklegung dieses Hefts waren dies die folgenden neun Staaten: Bulgarien, Deutschland (Bundesrepublik), Frankreich, Japan, Sowjetunion (ab 22. April 1981), Spanien (ab 19. März 1981), Ungarn, vereinigtes Königreich und Vereinigte Staaten von Amerika.

¹⁾ At the date of going to press, the following 9 countries are Contracting States: Bulgaria, France, Germany (Federal Republic), Hungary, Japan, Soviet Union (as from 22 April 1981), Spain (as from 19 March 1981), United Kingdom and United States of America.

¹⁾ A la date de mise à l'impression du présent numéro, il s'agit des 9 Etats suivants: Allemagne (Rép. féd.), Bulgarie, Espagne (à partir du 19 mars 1981), Etats-Unis d'Amérique, France, Hongrie, Japon, Royaume-Uni et Union soviétique (à partir du 22 avril 1981).

Lebensfähigkeitsprüfung am Tier erforderlich sein, die die American Type Culture Collection möglicherweise nicht durchführen kann. Viren, deren Lebensfähigkeit nicht geprüft werden kann, werden nicht zur Hinterlegung angenommen. Pflanzliche Viren, die nicht mechanisch appliziert werden können, können ebenfalls nicht angenommen werden.

4.1.2 Amtssprache

Englisch

4.1.3 Gebühren

Gebühr für die Aufbewahrung und Zugänglichmachung von Kulturen für den im Budapester Vertrag genannten Zeitraum für alle zugelassenen Kulturen: 570 US-\$

Gebühr für die Lebensfähigkeitsprüfung:

Bakterien (ohne Plasmide) 100 US-\$

Pilze, einschließlich Hefen 100 US-\$

Protozoen 100 US-\$

Algen 100 US-\$

Tierische Gewebekulturen einschließlich Hybridomen, tierische und pflanzliche Viren* Gebühr wird von Fall zu Fall festgesetzt

Gebühr für die Unterrichtung der Hinterleger über Anträge auf Abgabe von Stämmen für 30 Jahre: 300 US-\$

4.2 AGRICULTURAL RESEARCH CULTURE COLLECTION

4.2.1 Arten von Mikroorganismen, die zur Hinterlegung angenommen werden

Kulturen von Stämmen von landwirtschaftlichen und industriellen Bakterien, Hefen, Schimmelpilzen und Actinomycetales, AUSGENOMMEN:

- a) Actinobacillus (alle Arten)
Actinomyces (alle anaeroben/mikroaerophilen Arten)
Arizona (alle Arten)
Bacillus anthracis
Bartonella (alle Arten)
Bordetella (alle Arten)
Borrelia (alle Arten)
Brucella (alle Arten)
Clostridium botulinum
Clostridium chauvoei
Clostridium haemolyticum
Clostridium histolyticum
Clostridium novyi
Clostridium septicum
Clostridium tetani
Corynebacterium diphtheriae
Corynebacterium equi
Corynebacterium haemolyticum
Corynebacterium pseudotuberculosis
Corynebacterium pyogenes
Corynebacterium renale
Diplococcus (alle Arten)

* Die Lebensfähigkeitsprüfung einiger dieser Mikroorganismen kann Tierversuche (z. B. am Pferd) oder sonstige kostspielige Verfahren erfordern und kann daher erst festgelegt werden, wenn die Art des Materials bekannt ist.

where it cannot provide viability testing, the deposit cannot be accepted. Plant viruses which cannot be mechanically inoculated also cannot be accepted.

4.1.2 Official language

English

4.1.3 Fee schedule

Fee for maintenance and availability of a culture for the period of time specified under the Budapest Treaty for all cultures acceptable is:

US \$570.00

Fee for Viability Testing is:

Bacteria (without plasmids) US \$100.00

Fungi, including yeast US \$100.00

Protozoa US \$100.00

Algae US \$100.00

Animal Cell Cultures including hybridoma lines, animal and plant viruses* Fee must be decided on an individual basis

Fee to inform depositors of requests for a strain for 30 years is US \$300.00

4.2 AGRICULTURAL RESEARCH CULTURE COLLECTION

4.2.1 Kinds of micro-organisms accepted

Progeny of strains of agriculturally and industrially important bacteria, yeast, molds, and Actinomycetales, EXCEPT:

- a) Actinobacillus (all species)
Actinomyces (anaerobic/microaerophilic — all species)
Arizona (all species)
Bacillus anthracis
Bartonella (all species)
Bordetella (all species)
Borrelia (all species)
Brucella (all species)
Clostridium botulinum
Clostridium chauvoei
Clostridium haemolyticum
Clostridium histolyticum
Clostridium novyi
Clostridium septicum
Clostridium tetani
Corynebacterium diphtheriae
Corynebacterium equi
Corynebacterium haemolyticum
Corynebacterium pseudotuberculosis
Corynebacterium pyogenes
Corynebacterium renale
Diplococcus (all species)
Erysipelothrix (all species)

* Viability: The testing of some of these items may require testing in animals (i.e. horse) or other expensive procedures and cannot be predetermined until the nature of the material is known.

Certains virus animaux peuvent exiger des tests de viabilité sur l'animal que l'American Type Culture Collection ne serait peut-être pas en mesure d'effectuer. Les dépôts ne pourront pas être acceptés dans les cas où ces tests de viabilité ne peuvent pas être assurés. Les virus végétaux qui ne peuvent pas être inoculés mécaniquement ne pourront pas non plus être acceptés.

4.1.2 Langue officielle

Anglais

4.1.3 Barème des taxes

Taxe de conservation et de mise à disposition d'une culture pour la période précisée dans le Traité de Budapest, pour toutes les cultures acceptables: 570 dollars EU

Taxe de test de viabilité:

Bactéries (sans plasmide) 100 dollars EU

Champignons, y compris les levures 100 dollars EU

Protozoaires 100 dollars EU

Algues 100 dollars EU

Cultures de cellules animales, y compris les hybridomes, les virus animaux et végétaux* Taxe fixée cas par cas

Taxe d'information des déposants sur les demandes de souches pour 30 ans: 300 dollars EU

4.2 AGRICULTURAL RESEARCH CULTURE COLLECTION

4.2.1 Types de micro-organismes acceptés

Descendance de souches de bactéries, de levures, de moisissures et d'actinomycétales intéressants les secteurs de l'agriculture et de l'industrie, SAUF:

- a) Actinobacillus (toutes les espèces)
Actinomyces (toutes les espèces anaérobies et micro-aérophiles)
Arizona (toutes les espèces)
Bacillus anthracis
Bartonella (toutes les espèces)
Bordetella (toutes les espèces)
Borrelia (toutes les espèces)
Brucella (toutes les espèces)
Clostridium botulinum
Clostridium chauvoei
Clostridium haemolyticum
Clostridium histolyticum
Clostridium novyi
Clostridium septicum
Clostridium tetani
Corynebacterium diphtheriae
Corynebacterium equi
Corynebacterium haemolyticum
Corynebacterium pseudotuberculosis
Corynebacterium pyogenes
Corynebacterium renale
Diplococcus (toutes les espèces)
Erysipelothrix (toutes les espèces)

* Viabilité: l'examen de certains de ces micro-organismes peut nécessiter un essai sur l'animal (c'est-à-dire le cheval) ou d'autres procédures coûteuses et ne peut pas être défini avant que la nature du micro-organisme soit connue.

- Erysipelothrix (alle Arten)
 Escherichia coli (alle enteropathogenen Typen)
 Francisella (alle Arten)
 Haemophilus (alle Arten)
 Herellea (alle Arten)
 Klebsiella (alle Arten)
 Leptospira (alle Arten)
 Listeria (alle Arten)
 Mima (alle Arten)
 Moraxella (alle Arten)
 Mycobacterium avium
 Mycobacterium bovis
 Mycobacterium tuberculosis
 Mycoplasma (alle Arten)
 Neisseria (alle Arten)
 Pasteurella (alle Arten)
 Pseudomonas pseudomallei
 Salmonella (alle Arten)
 Shigella (alle Arten)
 Sphaerophorus (alle Arten)
 Staphylococcus aureus
 Streptobacillus (alle Arten)
 Streptococcus (alle pathogenen Arten)
 Treponema (alle Arten)
 Vibrio (alle Arten)
 Yersinia (alle Arten)
- b) Blastomyces (alle Arten)
 Coccidioides (alle Arten)
 Cryptococcus (alle Arten)
 Histoplasma (alle Arten)
 Paracoccidioides (alle Arten)
- c) Basidiomyceten und andere Schimmelpilze, die nicht durch Gefrier-trocknung haltbar gemacht werden können
- d) Alle Agenzien basierend auf Viren, Rickettsien und Chlamydien
- e) Kulturen, die ansteckende Krankheiten von Menschen und Tieren, insbesondere Geflügel, hervorrufen oder übertragen können und für deren Einfuhr nach bzw. Weitergabe in den Vereinigten Staaten von Amerika eine Genehmigung erforderlich wäre
- f) Agenzien, die als Pflanzenschädlinge klassifiziert sind und für deren Einfuhr nach bzw. Weitergabe in den Vereinigten Staaten von Amerika eine Genehmigung erforderlich wäre
- g) Mischkulturen von Mikroorganismen
- h) Mikroorganismen, deren Kultivierung und Gefriertrocknung (nach Auffassung der Hinterlegungsstelle) einen überdurchschnittlichen Aufwand erfordern
- i) Phagen jeder Art
- j) Plasmide und ähnliches Material
- Die Hinterlegungsstelle nimmt Stämme von Mikroorganismen, die aus Rekombinanten bestehen, mit Ausnahme der als nicht zugelassen bezeichneten Stämme nur an, wenn 1. aus den der mikrobiischen Zubereitung beigefügten Hinterlegungsdocumenten klar hervorgeht, daß der Stamm nach den Isolierungsbedingungen der Stufe P1 oder einer niedrigeren Stufe behandelt werden kann, und 2. alle übrigen in der jeweils neuesten Fassung der Veröffentlichung "Guidelines for Research Involving
- Escherichia coli (all enteropathogenic types)
 Francisella (all species)
 Haemophilus (all species)
 Herellea (all species)
 Klebsiella (all species)
 Leptospira (all species)
 Listeria (all species)
 Mima (all species)
 Moraxella (all species)
 Mycobacterium avium
 Mycobacterium bovis
 Mycobacterium tuberculosis
 Mycoplasma (all species)
 Neisseria (all species)
 Pasteurella (all species)
 Pseudomonas pseudomallei
 Salmonella (all species)
 Shigella (all species)
 Sphaerophorus (all species)
 Staphylococcus aureus
 Streptobacillus (all species)
 Streptococcus (all pathogenic species)
 Treponema (all species)
 Vibrio (all species)
 Yersinia (all species)
- (b) Blastomyces (all species)
 Coccidioides (all species)
 Cryptococcus (all species)
 Histoplasma (all species)
 Paracoccidioides (all species)
- (c) Basidiomycetes or other molds that cannot successfully be preserved by lyophilization (freeze-drying)
- (d) All viral, Rickettsial, and Chlamydial agents
- (e) Agents which may introduce or disseminate any contagious or infectious disease of animals, humans, or poultry and which would require a permit for entry and/or distribution within the United States of America
- (f) Agents which are classified as Plant Pests and which would require a permit for entry and/or distribution within the United States of America
- (g) Mixtures of micro-organisms
- (h) Fastidious micro-organisms which would require (in the view of the Curator) more than reasonable attention in handling and preparation of lyophilized material
- (i) Phages of any kind
- (j) Plasmids and like materials
- The Collection will accept recombinant strains of micro-organisms, excluding those listed as unacceptable, only (1) if the deposit documents accompanying the microbial preparation include a clear statement that progeny of the strain can be processed at a physical containment level of P1 or less and (2) all other criteria specified in the National Institutes of Health publication "Guidelines for Research Involving Recombinant DNA Molecules" and subsequent revisions of these Guidelines are complied with.
- Escherichia coli (tous les types antéro-pathogènes)
 Francisella (toutes les espèces)
 Haemophilus (toutes les espèces)
 Herellea (toutes les espèces)
 Klebsiella (toutes les espèces)
 Leptospira (toutes les espèces)
 Listeria (toutes les espèces)
 Mima (toutes les espèces)
 Moraxella (toutes les espèces)
 Mycobacterium avium
 Mycobacterium bovis
 Mycobacterium tuberculosis
 Mycoplasma (toutes les espèces)
 Neisseria (toutes les espèces)
 Pasteurella (toutes les espèces)
 Pseudomonas pseudomallei
 Salmonella (toutes les espèces)
 Shigella (toutes les espèces)
 Sphaerophorus (toutes les espèces)
 Staphylococcus aureus
 Streptobacillus (toutes les espèces)
 Streptococcus (toutes les espèces pathogènes)
 Treponema (toutes les espèces)
 Vibrio (toutes les espèces)
 Yersinia (toutes les espèces)
- b) Blastomyces (toutes les espèces)
 Coccidioides (toutes les espèces)
 Cryptococcus (toutes les espèces)
 Histoplasma (toutes les espèces)
 Paracoccidioides (toutes les espèces)
- c) Basidiomycètes et autres moisissures impossibles à conserver par lyophilisation (dessiccation par sublimation à très basse température)
- d) Tous les agents de type viral, ou analogues aux rickettsies et aux chlamydo bactéries
- e) Agents susceptibles de provoquer ou de disséminer toute maladie contagieuse ou infectieuse de l'homme et des animaux, notamment de la volaille, et dont l'introduction ou la distribution aux Etats-Unis d'Amérique, ou les deux, nécessiteraient une autorisation
- f) Agents classés comme parasites des cultures et dont l'introduction ou la distribution aux Etats-Unis d'Amérique, ou les deux, nécessiteraient une autorisation
- g) Mélanges de micro-organismes
- h) Micro-organismes qui exigeraient (de l'avis du conservateur de la Collection) des soins par trop vigilants au stade de la manipulation et de la préparation de la culture lyophilisée
- i) phages de toutes sortes
- j) Plasmides et matériels similaires
- La Collection n'accepte les souches de micro-organismes constituées de recombinants, à l'exclusion de celles qui sont énumérées comme étant inacceptables, que dans la mesure où 1) les documents de dépôt accompagnant la préparation microbienne précisent clairement que la descendance de la souche peut être traitée selon des normes matérielles d'isolement de niveau P1 ou d'un niveau inférieur et 2) tous les autres critères précisés dans la publication des National Institutes of Health intitulée "Guidelines for Research Involving Recombinant

ing Recombinant DNA Molecules" der National Institutes of Health genannten Kriterien erfüllt sind.

4.2.2 Amtssprache Englisch

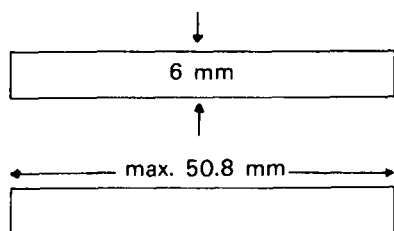
4.2.3 Gebühren

Vorläufig werden keine Gebühren für Hinterlegungen erhoben.

5. Schließlich hat die Agricultural Research Culture Collection dem Internationalen Büro der WIPO gemäß Regel 6.3 Buchstabe b des Budapester Vertrags folgende Erfordernisse hinsichtlich der Form und Menge der hinterlegten Mikroorganismen mitgeteilt:

Der Hinterleger hat drei Möglichkeiten, der Agricultural Research Culture Collection (NRRL) Material zur Hinterlegung zuzuleiten:

5.1. Dreißig gefriergetrocknete Zubereitungen, die deutlich mit der Bezeichnung beschriftet sein müssen, die der Hinterleger dem Stamm ursprünglich gegeben hat; sie sollten in Röhren enthalten sein, deren Maße die in den nachstehenden Zeichnungen angegebenen nicht überschreiten:



Eine dieser Zubereitungen wird auf Lebensfähigkeit geprüft. Alle Röhren werden mit der NRRL-Nummer versehen und bei einer Temperatur von 3–5°C gelagert. Kulturen, die auf Antrag an Personen abgegeben werden, die einen Rechtsanspruch haben, werden diesem Bestand entnommen.

Die Agricultural Research Culture Collection (NRRL) nimmt Material zur Hinterlegung nach dem unter Nummer 1 beschriebenen Verfahren nur noch an, wenn es der vorgenannten Spezifikation entspricht. Größere Röhren erschweren die Aufbewahrung beträchtlich.

5.2. Eine gefriergetrocknete Zubereitung, die mit der Bezeichnung, die der Hinterleger dem Stamm ursprünglich gegeben hat, deutlich beschriftet ist. Nach Entgegennahme wird der Mikroorganismus auf einem geeigneten Agar-Nährboden gezüchtet, und es werden 30 gefriergetrocknete Zubereitungen hergestellt. Eine dieser Zubereitungen wird auf Lebensfähigkeit geprüft; mit den übrigen wird in der unter Nummer 1 beschriebenen Weise verfahren. Dieses und das nachstehend unter Nummer 3 beschriebene Verfahren sind zulässig, soweit die Kultivierung und Aufbewahrung der hinterlegten Kulturen keinen überdurchschnittlichen Arbeitsaufwand erfordern.

5.3. Eine, nach Möglichkeit jedoch zwei Schrägagarkulturen des Mikroorganismus

4.2.2 Official language English

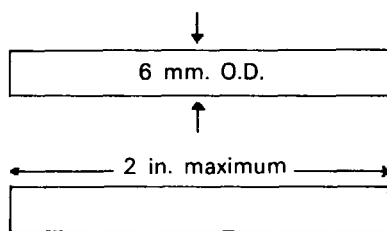
4.2.3 Fee schedule

At least for the time being, no fees will be imposed in connection with the deposits.

5. Finally, the Agricultural Research Culture Collection has communicated to the International Bureau of WIPO, in accordance with Rule 6.3(b) of the Budapest Treaty, the following requirements concerning the form and the quantity of the deposited micro-organisms:

The depositor has the option of sending materials for deposit in the Agricultural Research Culture Collection (NRRL) in three ways:

5.1. Thirty lyophilized preparations, clearly labelled with the depositor's original strain designation and preferably in tubes of no greater dimensions than indicated in the drawings below:



One of these is checked for viability, the NRRL number is placed on each tube, and the supply of tubes stored at 3 to 5°C. *Bona fide* letter requests for progeny would be shipped from this stock.

The Agricultural Research Culture Collection (NRRL) will no longer accept materials for deposit under option 1 unless they meet the specifications cited above. Larger sized tubes greatly complicate storage.

5.2. One lyophilized preparation, clearly labelled with the depositor's original strain designation. On receipt, the micro-organism is cultivated on appropriate agar media and 30 lyophilized preparations made. One of these is checked for viability, the remainder handled as in option 1. This option, and option 3 below, is acceptable provided cultures submitted are not fastidious and do not require more than usual normal operating procedures.

5.3. One, or preferably two, agar slant cultures of the micro-organism(s)

DNA Molecules" et dans les révisions ultérieures de ce texte ont été observés.

4.2.2 Langue officielle Anglais

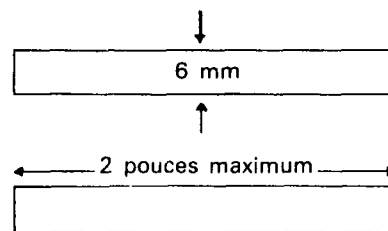
4.2.3 Barème des taxes

Pour l'instant du moins, aucune taxe n'est prélevée en relation avec les dépôts.

5. Enfin, l'Agricultural Research Culture Collection a communiqué au Bureau international de l'OMPI, en vertu de la règle 6.3b) du Traité de Budapest, les exigences suivantes en ce qui concerne la forme et la quantité des micro-organismes déposés:

Les déposants ont le choix entre trois solutions pour adresser à l'*Agricultural Research Culture Collection* (NRRL) les matériels qu'ils souhaitent déposer:

5.1 Trente préparations lyophilisées, sur lesquelles la désignation initialement donnée à la souche par le déposant doit être clairement étiquetée, de préférence dans des tubes dont les dimensions ne sont pas supérieures à celles indiquées dans les dessins ci-après.



L'une de ces préparations est soumise à un contrôle de viabilité, le numéro NRRL est indiqué sur chaque tube et tous les tubes sont conservés à une température de 3 à 5°C. Les échantillons remis sur demande aux personnes autorisées sont prélevés sur ce stock.

L'*Agricultural Research Culture Collection* (NRRL) n'acceptera dorénavant les matériels selon la procédure décrite au point 1 que dans la mesure où ces prescriptions auront été observées. Des tubes de plus grande dimension compliquent considérablement le stockage.

5.2 Une préparation lyophilisée, sur laquelle la désignation initialement donnée à la souche par le déposant doit être clairement étiquetée. Dès réception, le micro-organisme est cultivé sur milieu gélosé approprié et trente préparations lyophilisées sont faites. L'une d'elles est soumise à un contrôle de viabilité et les autres sont traitées suivant le processus décrit au point 1. Cette solution, de même que la solution 3 ci-après, est acceptable pour autant que les cultures soumises n'aient pas besoin d'un milieu de culture particulier et n'exigent pas de procédures de manipulation exceptionnelles.

5.3 Une culture (ou de préférence deux) en tube de gélose inclinée du (des)

(der Mikroorganismen), die auf einem geeigneten Nährboden wachsen. Wir stellen Material her, das für 30 gefriergetrocknete Zubereitungen ausreicht, prüfen eine auf Lebensfähigkeit und verfahren mit den übrigen wie unter den Nummern 1 und 2 beschrieben. Wenn sich die ursprünglich hinterlegten Schrägagarkulturen dazu eignen, werden die gefriergetrockneten Zubereitungen häufig aus diesen Kulturen hergestellt.

growing on an appropriate medium. Sufficient material is prepared by our curators to make 30 lyophilized preparations, check one for viability and handle the remainder as in options 1 and 2. If initial agar slant cultures deposited appear suitable, lyophilizations often are made from that material.

micro-organisme(s) sur milieu approprié. Nos conservateurs préparent suffisamment de matériel pour obtenir trente préparations lyophilisées, dont l'une est soumise à un contrôle de viabilité, les autres étant traitées selon le processus décrit aux points 1 et 2. Si les cultures en tubes de gélose inclinée initialement déposées le permettent, la lyophilisation est souvent effectuée à partir de ce matériel.

Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 16. Januar 1981 über die Verlängerung von Fristen nach der Regel 85 Absätze 2 und 3 EPÜ

In der Zeit vom 19. November bis einschließlich 2. Dezember 1980 war die Postzustellung in der Bundesrepublik Deutschland im Sinne der Regel 85 Absatz 2 EPÜ allgemein unterbrochen.

Für an das EPA in München oder das Deutsche Patentamt gerichtete Schriftstücke, die europäische Patentanmeldungen und Patente betreffen, sind daher die Fristen, die in dem Zeitraum zwischen dem 19. November und 2. Dezember 1980 abgelaufen wären, in Anwendung der Regel 85 Absätze 2 und 3 EPÜ bis zum 3. Dezember 1980 verlängert worden. Im Hinblick auf Beteiligte, die ihren Sitz oder Wohnsitz in der Bundesrepublik Deutschland haben oder die Vertreter mit Geschäftssitz in der Bundesrepublik Deutschland bestellt haben, gilt dies auch für an die Zweigstelle in Den Haag gerichtete Schriftstücke.

Announcement by the President of the EPO dated 16 January 1981 concerning the extension of time limits according to Rule 85, paragraphs 2 and 3,

In the period from 19 November to 2 December 1980 inclusive there was a general interruption in the delivery of mail in the Federal Republic of Germany within the meaning of Rule 85, paragraph 2, EPC.

In the case of documents concerning European patent applications and patents and addressed to the EPO in Munich or the German Patent Office, time limits expiring in the period from 19 November to 2 December 1980 have accordingly been extended to 3 December 1980 pursuant to Rule 85, paragraphs 2 and 3, EPC. As regards parties having their residence or principal place of business in the Federal Republic of Germany or who have appointed representatives having their place of business in the Federal Republic of Germany this also applies to documents addressed to the branch at The Hague.

Communication du Président de l'OEB du 16 janvier 1981 relative à la prorogation des délais conformément à la règle 85, paragraphes 2 et 3 de la CBE

Une interruption générale de la distribution du courrier au sens de la règle 85, paragraphe 2 de la CBE s'est produite en République fédérale d'Allemagne du 19 novembre au 2 décembre 1980.

Pour les pièces concernant des demandes de brevet européen et des brevets européens adressées à l'OEB à Munich ou à l'Office allemand des brevets, les délais expirant au cours de la période du 19 novembre au 2 décembre 1980 ont, en application de la règle 85, paragraphes 2 et 3 de la CBE, été prorogés jusqu'au 3 décembre 1980. En ce qui concerne les parties qui ont leur domicile ou leur siège en République fédérale d'Allemagne ou qui ont désigné des mandataires ayant leur domicile professionnel en République fédérale d'Allemagne, cela s'applique également aux pièces adressées au Département de La Haye.

Mitteilung *) des Präsidenten des EPA vom 23. Dezember 1980 über die Änderung der Vorschriften für die beim EPA geführten laufenden Konten

Artikel 1

Die Nummern 2.2, 5.2 und 6.4 bis 6.6 der Anlage 3 der Mitteilung des Präsidenten des EPA betreffend die zur Durchführung der Artikel 5 bis 8 der Gebührenordnung der EPO getroffenen Maßnahmen (Amtsblatt 4/1978, S. 259-269) in der Fassung der Mitteilung vom 22. Februar 1979 (Amtsblatt 3/1979, S. 89 bis 92) erhalten folgende Fassung:

2.2 Der Antrag auf Eröffnung eines Kontos ist an die nachstehende Anschrift zu richten:

Notice *) from the President of the EPO dated 23 December 1980 amending the arrangements for deposit accounts opened in the records of the EPO

Article 1

The following text shall be substituted for points 2.2, 5.2 and 6.4 to 6.6 of Annex 3 to the notice from the President of the EPO on the measures taken to implement Articles 5 to 8 of the Rules relating to Fees of the EPO (Official Journal 4/1978, pp. 259—269), as already amended in the notice of 22 February 1979 (Official Journal 3/1979, pp. 89—92):

2.2 The request for the opening of an account must be sent to the following address:

Communication *) du Président de l'OEB du 23 décembre 1980 relative à la modification de la réglementation applicable aux comptes courants ouverts dans les écritures de l'OEB

Article premier

Les textes des points 2.2, 5.2 et 6.4 à 6.6 de l'Annexe 3 à la communication du Président de l'OEB portant sur les mesures prises pour l'application des articles 5 à 8 du règlement relatif aux taxes de l'Organisation européenne des brevets (Journal officiel n° 4/1978, p. 259 à 269), telle que modifiée par la communication du 22 février 1979 (Journal officiel n° 3/1979, p. 89 à 92) sont remplacés par les textes suivants:

2.2 La demande d'ouverture de compte doit être envoyée à l'adresse suivante:

*) Erläuternde Hinweise und eine Neuverlautbarung der Vorschriften über das laufende Konto werden demnächst im Amtsblatt erscheinen.

*) Further information and the full amended text of the arrangements for deposit accounts will be published shortly in the Official Journal.

*) Une nouvelle édition du texte complet de la réglementation applicable aux comptes courants, accompagnée de notes explicatives, paraîtra prochainement au Journal officiel.